

iskwêyâc kâ-kîsikâk ê-akimiht kisê-pîsim 2022

sa-sâkowêw kôna ê-papêskwatâstahk
asicâyihk iskwâhtêmihk, wâsenikanihk.
môya awasitê nîsitanaw misit nika-kî-ispîhci-wâpahkânân.

kâ-nipahâhkatêcik nato-piyêsîsak nôcihtâwak
ta-asamisocik kiscikânisa kâ-siswêpinimiht.

kâ-asêyaticik apisimôsosak sipwêyâmowak
paskwatinâhk ohci
ta-tipinahosocik papaki-sakâhk.

wâsenikanihk, kôna naspisîhtâw
kinokotêsiwa ostikwâniyw,
okinokotiyiw ispimihk kâ-oyôyoyit mahihkana.

itê kâ-micimosihk wâsenikanâpiskohk
kôni-môhtêw kâ-kî-wêwêkapihkâtisot
pôskopayihêw wasakaya.

mawimoscikêw kêhtê-aya, ê-pôtâtahk pipikwan
kâ-wîsakihâtakwaniyw itê kâ-pîwaniyw isi.

nikipahokawinân.
yôtin êkwa kôna
ya-yahkinikêwak iskwâhtêmihk.
nipwâtawihâtânân ta-yôhtênâmâhk.

niskasakay wa-waskawipayiw
sîpâ kispaki-akohpihk.
piyisk
anima kâ-pimwêwêstik
nitati-nipêpayihikonân.

© Louise B. Halfe – Sky Dancer
Parliamentary Poet Laureate

Translation: © Jean Okimâsis and Arok Wolvengrey, with Louise B. Halfe – Sky Dancer